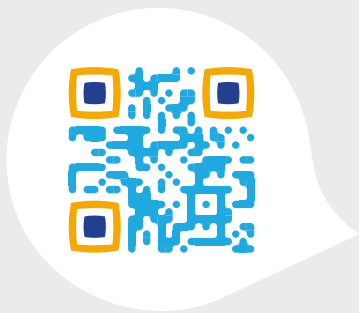


# Ваші права на МОВНИЙ ДОСТУП у штаті New York



**Office of General Services**  
Office of Language Access

## **Закон штату New York про мовний доступ**

Жителі Нью-Йорка розмовляють більш ніж 800 мовами. Щоб усі жителі Нью-Йорка могли отримати доступ до державних послуг і пільг – незалежно від того, наскільки добре ви володієте англійською мовою, – губернаторка Kathy Hochul підписала закон про політику штату New York щодо мовного доступу і створила Управління штату з мовного доступу (Office of Language Access). Управління з мовного доступу, що входить до складу Управління служб загального призначення (Office of General Services) відповідає за те, щоб установи штату New York, на які поширюється дія цього закону, застосовували його ефективно і дієво.

### **Відповідно до закону установи штату New York, що надають послуги або пільги населенню, зобов'язані:**

1. Пропонувати особі, яка отримує послуги або пільги, послуги усного перекладу на її основну мову, включно з американською жестовою мовою (American Sign Language, ASL).
2. Забезпечувати переклад важливих документів, пов'язаних з їхніми послугами або пільгами, 12-ма основними мовами, якими розмовляють жителі Нью-Йорка, які не дуже добре володіють англійською мовою. Установи також можуть перекладати свої важливі документи ще чотирма мовами відповідно до критеріїв, зазначених у законі про мовний доступ.
3. Обирати координатора мовного доступу (Language Access Coordinator), який працюватиме з Управлінням з мовного доступу, щоб переконатися, що їхня установа дотримується закону про мовний доступ.
4. Розміщувати свій План із подолання мовного бар'єру (Language Access Plan) на вебсайті своєї установи та оновлювати його кожні два роки.

Управління з мовного доступу щорічно публікує звіт про ці послуги.

Відвідайте вебсайт **[languageaccess.ny.gov](http://languageaccess.ny.gov)**, щоб отримати додаткову інформацію про Управління з мовного доступу та установи, на які поширюється дія закону про мовний доступ, а також залишити відгук про свій досвід отримання мовних послуг.

У Нью-Йорку налічується 2,5 млн осіб, які погано розмовляють англійською мовою. Ось дванадцять мов, якими найчастіше говорять у Нью-Йорку, окрім англійської мови:

- Арабська
- Бенгальська
- Китайська (включно з кантонською і мандаринською)
- Французька
- Гаїтянська креольська
- Італійська
- Корейська
- Польська
- Російська
- Іспанська
- Урду
- Їдиш



### **Як використовувати карту «I Speak» («Я розмовляю»)**

Разом із цією брошурою ви маєте отримати картку «I Speak» («Я розмовляю»). Ви можете скористатися нею, щоб визначити бажану мову. Картку можна носити з собою та показувати працівникам будь-якої установи штату New York, на яку поширюється дія закону про мовний доступ, під час звернення до них за послугами або пільгами. Це допоможе працівникам установи зрозуміти, як підібрати для вас відповідного перекладача. Ви також можете завантажити картку на свій телефон – просто дотримуйтесь інструкцій нижче.



### **Завантаження картки на телефон:**

1. Відскануйте QR-код.
2. Оберіть свою мову зі списку.
3. Натисніть на значок у правому верхньому кутку, щоб зберегти її в телефоні.
4. Відкривайте картку і показуйте її працівникам під час кожного відвідування державної установи для отримання послуг або пільг.



## Чи знаєте ви, що...?

Американська жестова мова (American Sign Language, ASL) є основною мовою для багатьох людей у США та Канаді. Хоча ASL є жестовою мовою, яку найчастіше використовують глухі люди та люди з порушенням слуху в США, вона не є універсальною. У різних регіонах використовується безліч різновидів жестової мови, наприклад, британська жестова мова, французька жестова мова або китайська жестова мова. Жестові мови можуть мати зовсім іншу структуру, ніж усне мовлення. Як і всім, хто вивчає англійську як другу мову, користувачам ASL може бути важко спілкуватися англійською мовою, і вони мають право на отримання перекладача під час звернення за послугами або пільгами до установ штату New York, на які поширюється дія закону про мовний доступ.